
Male čistilne naprave do 50 PE – 4. del: Montažne greznice, sestavljene na mestu vgradnje

Small wastewater systems for up to 50 PT – Part 4: Septic tanks assembled in situ from prefabricated kits

Petites installations de traitement des eaux usées jusqu'a 50 équivalent habitant (EH) – Partie 4: Fosses septiques assemblées sur site en kit d'éléments préfabriqués

Kleinkläranlagen für bis zu 50 EW – Teil 4: Bausätze für vor Ort einzubauende Faulgruben

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 12566-4:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80f9f087-eb07-45ed-a5fd-4b77af126392/sist-en-12566-4-2008>

NACIONALNI UVOD

Standard SIST EN 12566-4 (sl), Male čistilne naprave do 50 PE – 4. del: Montažne greznice, sestavljene na mestu vgradnje, 2008, ima status slovenskega standarda in je istoveten evropskemu standardu EN 12566-4 (en, de, fr), Small wastewater systems for up to 50 PT – Part 4: Septic tanks assembled in situ from prefabricated kits, 2007.

NACIONALNI PREDGOVOR

Evropski standard EN 12566-4:2007 je pripravil tehnični odbor Evropskega komiteja za standardizacijo CEN/TC 165 Odvajanje in čiščenje odpadne vode. Slovenski standard SIST EN 12566-4:2008 je prevod evropskega standarda EN 12566-4:2007. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvorni evropski standard v enem izmed treh uradnih jezikov CEN. Slovensko izdajo standarda je potrdil Strokovni svet SIST za splošno področje.

Odločitev za izdajo tega standarda je decembra 2007 sprejel Strokovni svet SIST za splošno področje.

ZVEZA S STANDARDI

S privzemom tega evropskega standarda veljajo za omejeni namen referenčnih standardov vsi standardi, navedeni v izvirniku, razen tistih, ki so že sprejeti v nacionalno standardizacijo:

SIST EN 12566-1:2000 Male čistilne naprave do 50 PE – 1. del: Predizdelane greznice

SIST EN 681-1 Elastomerna tesnila – Zahteve za materiale za tesnila za uporabo v napeljavah za vodo in kanalizacijo – 1. del: Vulkanizirana guma

OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDA

- privzem standarda EN 12566-4:2007

OPOMBE

- Povsod, kjer se v besedilu dopolnila uporablja izraz "evropski standard", v SIST EN 12566-4:2008 to pomeni "slovenski standard".
- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.
- Ta nacionalni dokument je istoveten EN 12566-4:2007 in je objavljen z dovoljenjem

CEN/CENELEC
Upravni center
Avenue Marnix 17
B-1000 Bruselj

This national document is identical with EN 12566-4:2007 and is published with the permission of

CEN/CENELEC
Management Centre
Avenue Marnix 17
B -1000 Brussels

Slovenska izdaja

**Male čistilne naprave do 50 PE –
4. del: Montažne greznice, sestavljene na mestu vgradnje**

Small wastewater systems for up to 50 PE – Part 4: Septic tanks assembled in situ from prefabricated kits

Petites installations de traitement des eaux usées jusqu'à 50 équivalent habitant (EH) – Partie 4: Fosses septiques assemblées sur site en kit d'éléments préfabriquées

Kleinkläranlagen für bis zu 50 EW – Teil 4: Bausätze für vor Ort einzubauende Faulgruben

Ta evropski standard je CEN sprejel 23. septembra 2007.

Člani CEN morajo izpolnjevati določila notranjih predpisov CEN/CENELEC, s katerimi je predpisano, da mora biti ta evropski standard brez kakršnihkoli sprememb sprejet kot nacionalni standard. Seznami najnovejših izdaj teh nacionalnih standardov in njihovi bibliografski podatki so na voljo pri Upravnem centru ali članih CEN.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/809f087-eb07-45ed-a5fd-b77ad189-260830f>

Ta evropski standard obstaja v treh uradnih izdajah (angleški, francoski in nemški). Izdaje v drugih jezikih, ki jih člani CEN na lastno odgovornost prevedejo in izdajo ter prijavijo pri upravnem centru CEN, veljajo kot uradne izdaje.

Člani CEN so nacionalni organi za standarde Avstrije, Belgije, Bolgarije, Cipra, Češke republike, Danske, Estonije, Finske, Francije, Grčije, Irske, Islandije, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Madžarske, Malte, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Poljske, Portugalske, Romunije, Slovaške, Slovenije, Španije, Švedske, Švice in Združenega kraljestva.

CEN

Evropski komite za standardizacijo
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Upravni center: rue de Stassart, 36, B-1050 Brussels

Vsebina	Stran
Predgovor	3
1 Področje uporabe	5
2 Zveze s standardi	5
3 Izrazi in definicije	5
4 Nazivne velikosti	5
5 Specifikacije	5
6 Označevanje	6
7 Vrednotenje skladnosti	6
7.1 Splošno	6
7.2 Začetno tipsko preskušanje.....	6
7.3 Kontrola proizvodnje v obratu	6
8 Navodila za vgradnjo	6
9 Navodila za obratovanje in vzdrževanje	6
Dodatek ZA (informativni): Razmerje med tem evropskim standardom in bistvenimi zahtevami Direktive EU 89/106/EGS o gradbenih proizvodih	7

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

SIST EN 12566-4:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80f9f087-eb07-45ed-a5fd-4b77af126392/sist-en-12566-4-2008>

Predgovor

Ta dokument (EN 12566-4:2007) je pripravil tehnični odbor CEN/TC 165 "Odvajanje in čiščenje odpadne vode", katerega sekretariat vodi DIN.

Ta evropski standard mora dobiti status nacionalnega standarda bodisi z objavo istovetnega besedila ali z razglasitvijo najpozneje do maja 2008, nasprotujoče nacionalne standarde pa je treba umakniti najpozneje avgusta 2009.

Opozoriti je treba na možnost, da so lahko nekateri elementi tega dokumenta predmet patentnih pravic. CEN [in/ali CENELEC] ne prevzemata odgovornosti za identifikacijo nekaterih ali vseh takih patentnih pravic.

Ta dokument je bil pripravljen na podlagi mandata, ki sta ga Evropska komisija in Evropsko združenje za prosto trgovino podelila CEN, in podpira bistvene zahteve direktive (direktiv) EU.

Za povezavo z direktivo(-ami) Evropske unije glej dodatek ZA, ki je sestavni del tega dokumenta.

Ta evropski standard določa splošne zahteve za montažne greznice, sestavljene na mestu vgradnje, ki se uporabljajo na prostem za male čistilne naprave do 50 PE (glej točko 1).

Skupina standardov EN 12566 "Male čistilne naprave do 50 PE" vključuje naslednje dele:

- 1. del: Predizdelane greznice

OPOMBA 1: Ta del določa zahteve in preskusne metode za enote predizdelanih greznic.

- 2. del: Sistemi za infiltracijo v zemljo (CEN/TR)

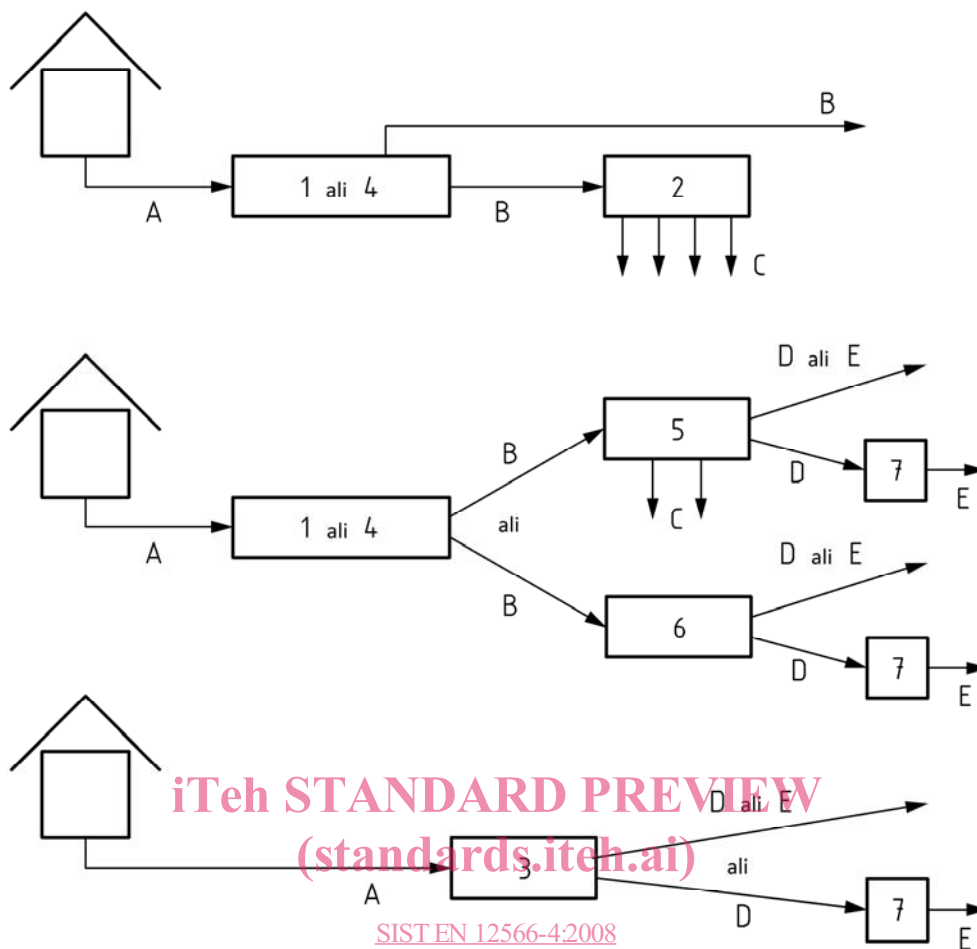
OPOMBA 2: Pravila ravnanja za sisteme za infiltracijo v tla, sestavljene na mestu vgradnje. Zahteve v zvezi s čiščenjem niso določene.

- 3. del: Predizdelane in/ali na mestu postavitve sestavljene čistilne naprave za gospodinjske odplake

OPOMBA 3: Določa zahteve in preskusne metode za vrednotenje predizdelanih čistilnih naprav za odpadno vodo, ki morajo prečistiti odpadno vodo v skladu z navedeno kakovostjo.

- 4. del: Montažne greznice, izdelane na mestu vgradnje (ta standard)
- 5. del: Filtrirne naprave za predčiščene hišne odpadne vode (v pripravi kot CEN/TR)
- 6. del: Predizdelane enote za obdelavo grezničnih odplak (v pripravi)
- 7. del: Predizdelane terciarne čistilne enote (v pripravi)

Skladno z notranjimi predpisi CEN/CENELEC morajo ta evropski standard prevzeti nacionalne organizacije za standarde naslednjih držav: Avstrije, Belgije, Bolgarije, Cipra, Češke republike, Danske, Estonije, Finske, Francije, Grčije, Irske, Islandije, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Madžarske, Malte, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Poljske, Portugalske, Romunije, Slovaške, Slovenije, Španije, Švedske, Švice in Združenega kraljestva.

**Legenda:**

- | | | | |
|---|------------------------------------|---|--|
| A | surova gospodinjstva odpadna voda | 1 | predizdelana greznica |
| B | odpadna voda iz greznice | 2 | sistem za infiltracijo v tla |
| C | očiščena infiltrirana odpadna voda | 3 | predizdelana in/ali na mestu postavitve sestavljena čistilna naprava za gospodinjstvo odpadno vodo |
| D | očiščena odpadna voda | 4 | montažna greznica, sestavljena na mestu vgradnje |
| E | terciarno očiščena odpadna voda | 5 | filtrirni sistem za predočiščeno odpadno vodo |
| | | 6 | predizdelana čistilna enota za odpadno vodo iz greznice |
| | | 7 | predizdelana terciarna čistilna enota |

Slika 1: Shema ureditve delov standarda EN 12566

1 Področje uporabe

Ta standard določa zahteve za greznice, sestavljene na mestu vgradnje iz predizdelanih kompletov in pomožne opreme, kjer je to primerno, ki se uporabljajo zunaj stavb za delno čiščenje gospodinske odpadne vode za obremenitev do 50 PE. Določeni so velikosti, obremenitve, vodotesnost, označevanje in vrednotenje skladnosti.

Ta standard se ne uporablja za greznice, ki sprejemajo izključno sivo vodo.

2 Zveze s standardi

Za uporabo tega dokumenta so nujni naslednji referenčni dokumenti. Pri datiranih sklicevanjih se uporablja samo navedena izdaja. Pri nedatiranih sklicevanjih se uporablja zadnja izdaja referenčnega dokumenta (vključno z morebitnimi dopolnili).

EN 12566-1:2000	Male čistilne naprave do 50 PE – 1. del: Predizdelane greznice
EN 681-1	Elastomerna tesnila – Zahteve za materiale za tesnila za uporabo v napeljavah za vodo in kanalizacijo – 1. del: Vulkanizirana guma

3 Izrazi in definicije

V tem dokumentu se uporabljajo izrazi in definicije, navedeni v EN 12566-1:2000, ter naslednji:

3.1

komplet

celoten nabor sestavnih delov posameznega proizvajalca, iz katerih se na mestu uporabe sestavi greznica

3.2

pomožna oprema

cevní priključki in notranji sestavni deli, ki so del kompleta greznice

3.3

serija

skupina proizvodov, v kateri je (so) za potrebe vrednotenja izbrana(-e) lastnost(-i) podobna(-e) za vse proizvode v skupini

OPOMBA 1: Definicija serije upošteva najmanj podobno obliko, opremo, materiale in pogoje končne uporabe ter zagotavlja minimalno hidravlično učinkovitost in minimalno obnašanje konstrukcije za vse proizvode v seriji.

OPOMBA 2: Najmanjša raven delovanja (hidravlična učinkovitost in obnašanje konstrukcije) se določi na podlagi preskusa enega od modelov v seriji.

4 Nazivne velikosti

Skladno s tem standardom morajo biti greznice označene v skladu z EN 12566-1.

5 Specifikacije

Proizvodi morajo skladno s tem standardom izpolnjevati zahteve EN 12566-1:2000, točka 5.

Elastomerna tesnila za spoje morajo biti poleg specifikacij EN 12566-1 skladna še z EN 681-1, kjer je to primerno.

Če proizvod vključuje več kot eno greznico, je treba v skladu z EN 12566-1 vrednotiti obnašanje konstrukcije serije za vsako različno veliko greznico.

Če proizvod vključuje več kot eno greznico, je treba na sestavljeni greznici opraviti preskus hidravlične učinkovitosti po EN 12566-1.

Cevni priključki in pomožna oprema morajo biti skladni z ustreznimi standardi.

Trajnost zagotavlja proizvod, ki izpolnjuje ustrezne zahteve za vse bistvene lastnosti, kadar te predstavljajo stanje tehnike.

6 Označevanje

V skladu s tem standardom morajo imeti proizvodi naslednje oznake:

- a) identifikacija proizvajalca in proizvoda,
- b) številka tega standarda: EN 12566-4,
- c) vrsta materiala,
- d) nazivna velikost,
- e) datum proizvodnje.

OPOMBA: Kadar ZA.3 obravnava enake zahteve kot ta točka, so zahteve te točke izpolnjene.

7 Vrednotenje skladnosti

7.1 Splošno

V skladu s tem standardom mora biti proizvod pred preskušanjem sestavljen ob upoštevanju proizvajalčevih navodil za vgradnjo. Izvesti je treba postopek vrednotenja skladnosti v skladu z določbami EN 12566-1.

7.2 Začetno tipsko preskušanje

SIST EN 12566-4:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/809f087-eb07-45ed-a5fd->

Začetno tipsko preskušanje in kontrolo kakovosti je treba izvesti v skladu z EN 12566-1:2000, 7.1.2.

7.3 Kontrola proizvodnje v obratu

Kontrolo proizvodnje v obratu je treba izvesti v skladu z EN 12566-1:2000, 7.2.

8 Navodila za vgradnjo

Proizvajalec mora zagotoviti celoten podroben seznam sestavnih delov kompleta.

Proizvajalec mora za vsako greznico posredovati navodila za obratovanje in vgradnjo v jeziku države članice, v kateri se greznica namerava vgraditi. Ta navodila morajo vključevati informacije o metodah vgradnje naprave (višina pokrova zasipa), materialu in vrsti (vključno z debelino) premaza (če je ta uporabljen), cevni priključkih, potrditvi vodotesnosti ter postopkih usposabljanja za zagon in zagonskih postopkih.

9 Navodila za obratovanje in vzdrževanje

Proizvajalec mora za vsako greznico posredovati podrobna navodila za obratovanje in vzdrževanje v jeziku države članice, v kateri se greznica namerava vgraditi.

Dodatek ZA

(informativni)

Razmerje med tem evropskim standardom in bistvenimi zahtevami Direktive EU 89/686/EGS o gradbenih proizvodih

ZA.1 Področje uporabe in ustrezne lastnosti

Področje uporabe tega dodatka je enako točki 1 tega standarda in je navedeno v preglednici ZA.1. Določa pogoje za CE-označevanje proizvodov za predvideno uporabo, kot je navedeno v preglednici ZA.1, in navaja sklicevanje na ustrezne točke.

Ta evropski standard je bil pripravljen na podlagi mandata M/118 "Proizvodi za kanalizacijske sisteme", ki sta ga Evropska komisija in Evropsko združenje za prosto trgovino (EFTA) dala CEN.

Točke tega evropskega standarda, navedene v tem dodatku, izpolnjujejo zahteve mandata M/118, danega na podlagi Direktive EU o gradbenih proizvodih (89/106/EGS).

Skladnost s temi točkami ustvarja domnevo o ustreznosti gradbenih proizvodov, ki jih obravnava ta dodatek, za tukaj navedene predvidene uporabe. Sklicevanje mora biti izdelano za informacijo, povezano s CE-označevanjem.

OPOZORILO: Za gradbene proizvode, zajete v tem dodatku, lahko veljajo tudi druge zahteve in druge direktive EU, ki ne vplivajo na ustreznost za predvideno uporabo.

OPOMBA 1: Dodatno h katerikoli točki tega standarda, ki se nanaša na nevarne snovi, lahko veljajo druge zahteve, ki veljajo za proizvode, ki jih obravnava ta standard (na primer: prenesena evropska zakonodaja ter nacionalna zakonodaja in administrativna določila). Za izpolnitev določb Direktive EU o gradbenih proizvodih morajo biti izpolnjene tudi te zahteve, kadar in kjer veljajo.

OPOMBA 2: Informativna zbirka podatkov evropskih in nacionalnih ukrepov za nevarne snovi je na voljo na spletni strani za gradbeništvo na portalu EUROPA (dostopna na naslovu <http://ec.europa.eu/enterprise/construction/internal/dangsub/dangmain.htm>).